

Рецензия на книгу: Tiwald M. *The Sayings Source* *A Commentary on Q*

Stuttgart : Kohlhammer Verlag, 2020. 238 p.

Ястребов Глеб Гарриевич, старший преподаватель СФИ (Москва) / Yastrebov Gleb Garryevich, Senior lecturer, St. Philaret's Institute (Moscow) • gleb.iastr@list.ru

Ястребов Г. Г. Рецензия на книгу: Markus Tiwald. *The Sayings Source: A Commentary on Q*. Stuttgart : Kohlhammer, 2020. 238 p. // Вестник Свято-Филаретовского института. 2021. Вып. 39. С. 261–267 • DOI: 10.25803/26587599_2021_39_261

Конец XX — начало XXI в. ознаменованы всплеском интереса к синоптической проблеме. С одной стороны, гипотеза двух источников (ГДИ) столкнулась с невиданными прежде вызовами, особенно со стороны гипотезы Фаррера¹. С другой стороны, среди сторонников ГДИ, которые поныне составляют научный мейнстрим, материал Q стал часто восприниматься в качестве источника, чей текст можно реконструировать, а затем использовать как исторический документ. В результате многолетнего International Q Project (IQP), объединившего усилия ученых из разных стран, было опубликовано «Критическое издание Q» [*The Critical Edition of Q*]. Помимо этого, в разгаре издание 32-томника *Documenta Q*, которое поясняет решения SEQ² цитатами из тысяч исследований последних столетий.

© Ястребов Г. Г., 2021

1. Гипотеза Фаррера объясняет материал двойной традиции, не постулируя гипотетический общий источник: Матфей пользовался Mk, а Лука — Mф и Лк. Усиление интереса к этой гипотезе в начале

XXI в. произошло благодаря исследованиям Марка Гудейкра [*Goodacre*].

2. *Critical Edition of Q*. — Прим. ред.

Взаимосвязь между этими тенденциями не проста. Прежде всего, к началу 2000-х годов выяснилось, что старые доводы в пользу ГДИ нуждаются в доработке³. Однако в тот момент, когда казалось, что ГДИ однажды постигнет судьба документальной гипотезы (происхождения Пятикнижия), нарратологический подход к Q придал ГДИ второе дыхание.

Трактовка Q как документа с целостной композицией, а не разрозненного собрания логий заявила о себе еще в первой половине XX в. С 1970-х годов разные подходы к структуре Q предлагали Д. Кроссан, А. Полаг, В. Шенк и другие авторы. Полновесная нарратологическая интерпретация Q особенно интенсивно разрабатывалась в последнее время немецкоязычной наукой. На этой волне было написано несколько интересных работ, к которым принадлежит и монография Маркуса Тивальда, профессора Венского университета⁴.

Книга построена следующим образом. Часть I («Введение в комментарий») локализует работу на карте современной библеистики. Последний немецкоязычный комментарий на Q относится к 1984 г. и отчасти устарел [Zeller], а главный англоязычный предшественник [Fleddermann 2005] больше уделяет внимание реконструкции Q, тогда как для Тивальда важнее экзегеза и нарратология.

Часть II («Введение в Q») показывает воззрения автора на происхождение источника. Документ был создан в начале 60-х годов, на севере Галилеи. Тивальд разделяет модную (и, видимо, правильную) тенденцию рассматривать Q как документ иудео-христианский (*contra* Г. Фледдерманн). С его точки зрения, община Q — это евреи внутри иудаизма: Q не содержит антииудейской полемики, изображает Иисуса благочестивым иудеем, да и миссионерскую аудиторию видит в иудеях. Q сразу был написан на греческом языке и не является переводом с арамейского или с иврита. Создали его сельские писцы-книжники (здесь М. Тивальд принимает тезис У. Арнала), хотя на дописьменной стадии предания передавались и развивались бродячими пророками (растущий консенсус немецкоязычной библеистики). Относительно

3. Прежде всего, это касается аргумента, основанного на отсутствии у Луки матфеевских добавлений к Мк. См. особенно переформулировку довода у Клоппенборга [Kloppenborg 2003]. Эти модификации ГДИ были проанализированы

нами и найдены не вполне удовлетворительными [Ястребов].

4. Английское издание — перевод с немецкого, но для рецензии мы выбрали именно его, поскольку для него автор уточнил некоторые формулировки.

содержания и последовательности материалов Q, Тивальд обычно следует SEQ, хотя есть отличия: в Q не включены перикопы Q 12:54–56 (Знание кайроса) и Q 17:20–21 (Царство среди людей).

Трактовка композиции Q во многом совпадает с таковой в издании Хоффмана — Хайля [*Hoffmann, Heil*]: отличаются лишь нюансы и степень детализации (большая у Тивальда). В результате Q состоит из семи нарративных циклов.

Цикл 1: два протагониста (Q 3:26–7:35): Иоанн Креститель и Иисус из Назарета.

Цикл 2: миссионеры (Q 9:57–11:13): вестники Сына Человеческого.

Цикл 3: противники (Q 11:14–52): естественные и сверхъестественные противники.

Цикл 4: последствия для общины (Q 12:2–13:21): уверенность в бедствиях.

Цикл 5: последствия для противников (Q 13:24–14:23): весть о Суде.

Цикл 6: наставления о последних временах (Q 14:26–17:6): ученики в ожидании парусии.

Цикл 7: грядущий Конец (Q 17:23–22:30).

Каждый цикл включает нарративные единства со своей продуманной структурой. Так, цикл 1 построен по принципу хиазма:

A Иоанн и его весть (Q 3:2b–17)

B Крещение и искушение Иисуса (Q 3:21–22; 4:1–13:16)

C Программная речь Иисуса (Q 6:20–49)

B' Вера языческого военного в слово Иисуса (Q 7:1–10)

A' Сопоставление Иоанна и Иисуса (Q 7:18–35; 16:16)

Часть III («Комментарий на источник речений») содержит стиховую экзегезу (с акцентом на теологию, а не на филологические детали), а также более подробно поясняет нарратологические особенности Q. Книгу завершают обширные экскурсы: о понятии «Царство Божие», об использовании Писания в Q, об апокалиптических моделях в Q и т. д.

Как оценить монографию Тивальда? Прежде всего, она полезна независимо от ГДИ. Экзегетическая часть лаконична и продуманна. Суждения об исторической достоверности традиций не всегда критичны, но имеют свои резоны.

Естественно, предмет книги таков, что некоторые решения можно оспорить. Так, Тивальд не уделяет внимания критике в адрес ГДИ, что странно для комментария на Q, опубликованного в разгар полемики вокруг ГДИ. Несколько поверхностным выглядит решение историко-критических вопросов. В качестве текстуальной базы Тивальд почти всегда берет CEQ и в детали реконструкции не углубляется. Правда он знает предостережение Х. Шерер, что игнорировать вопросы реконструкции нельзя, ибо слишком легко спроецировать на текст заранее заданные схемы [Scherer, 129–130]. Однако реагирует на него недостаточно.

Приведем лишь один пример. Сторонники ГДИ давно разделились по вопросу о том, достаточно ли сильны малые согласования в сцене крещения Иисуса, чтобы включить в Q рассказ о крещении. Аргументы каждой из сторон не носят решающего характера. Тивальд включает Q 3:21–22 в реконструкцию, но ограничивается трафаретным доводом, что должна быть нарратологическая связь между проповедью Крестителя и сценой искушений. Однако это слишком поспешное решение вопроса, тем более что предполагаемый текст Q 3:21–22 неясен⁵.

Отметим следующее. Во-первых, наличие в тексте связи между Иисусом и Иоанном не предполагает априорно сцену крещения: достаточно вспомнить Евангелие от Иоанна, где эта связь очень важна, а крещение Иисуса Иоанном отсутствует. Во-вторых, Тивальд полностью игнорирует аргументацию Фледдерманна, который пытается доказать, что сцена крещения не только нетипична для Q, но и *испортила* бы хиазм в Q 3:7–7:35 [Fleddermann 2005, 235; Fleddermann 2012, 53–58]: параллель между В и В' (вера Иисуса — вера в Иисуса) становится менее выраженной. Кроме того, если принимать ГДИ, проблему малых согласований в Мк 1:9–11 / Мф 3:13–17 / Лк 3:21–22 можно объяснить тем, что Марк знал и использовал Q. Между Мк и Q слишком много общего в литературном и богословском плане, чтобы не считаться серьезно с гипотезой о зависимости Мк от Q⁶. И хотя Тивальд относится к ней скептически, само наличие подобной возможности напоминает, что не надо вчитывать в Q синоптические христологии.

К значимым лакунам можно отнести и невнимание к работам, которые выявляют апории и литературные «швы» в Q. Тивальд

5. В CEQ он состоит из девяти фрагментов и помечен как спорный [The Critical Edition of Q, 18–21]. В «Синописе» Ф. Нейринка Q 3:21–22 отсутствует [Neiryneck].

6. Этот тезис не принадлежит к мейнстриму ГДИ, но неоднократно отстаивался, в том числе в статье ван Дора [Van Dore], который улучшил аргументацию более ранних сторонников теории Q → Мк.

не уделяет внимание ни одной стратиграфической модели (не только Дж. Клоппенборга, но и Д. Эллисона или М. Сато). Это тем более странно, что он говорит не о едином авторе Q (как Фледдерманн), а об авторах, фактически целой школе, которая переводила предания с арамейского на греческий и давала им литературную и богословскую обработку. Неужели столь гигантский труд был осуществлен в один присест? Для сравнения аналогичный процесс в Иоанновой общине шел десятилетиями и был сопряжен с появлением *нескольких* редакций четвертого Евангелия. Было бы странно, если бы источник Q (если он существовал) не прошел несколько стадий формирования. Неужели сельские иудеохристианские книжники появились лишь в начале 60-х годов и сразу создали Q?

Также трудно избавиться от чувства, что немецкая стройность композиции Q подчас возникает в глазах смотрящего. Возьмем снова пример из цикла 1: давно замечено, что сцена искушения (Q 4:1–13) выглядит посторонним элементом в Q как минимум в плане структуры и формы, а возможно, и в плане богословских интересов. Вполне возможна версия, что этот рассказ — дело рук позднего редактора Q [*Kloppenborg 1999, 246–262*]. Однако Тивальд не только не обсуждает ее, но даже не упоминает большую часть специфики Q 4:1–13.

Несмотря на эти оговорки, монография Тивальда интересна и полезна, а нарратологический подход к Q становится вызовом, который не вправе игнорировать оппоненты ГДИ. Хотя местами автор преувеличивает когерентность двойной традиции, он привел сильные доводы в пользу того, что эта когерентность выше, чем предполагалась ранее.

Литература

1. *Ястребов* = Ястребов Г. Г. Гипотеза Фаррера–Гоулдера: современные перспективы // Новозаветные исследования: проблемы и перспективы / Сост. П. Чистяков. Москва : РГГУ, 2014. С. 11–35.
2. *Fleddermann 2005* = Fleddermann H. Q: A Reconstruction and Commentary. Peeters : Leuven, 2005. 970 p.
3. *Fleddermann 2012* = Fleddermann H. The Plot of Q // Ephemerides Theologicae Lovanienses. 2012. V. 88. Iss. 1. P. 43–69.
4. *Goodacre* = Goodacre M. The Case against Q. Harrisburg : Trinity Press International, 2002. 240 p.
5. *Hoffmann, Heil* = Hoffmann P., Heil C. Die Spruchquelle Q. Studienausgabe Griechisch und Deutsch. Leuven : Peeters, 2002. 185 S.

6. *Kloppenborg 1999* = Kloppenborg J. *The Formation of Q: Trajectories in Ancient Wisdom Collections*. Harrisburg : Trinity Press International, 1999. 377 p.
7. *Kloppenborg 2003* = Kloppenborg J. *On Dispensing with Q? Goodacre on the Relation of Luke to Matthew // New Testament Studies*. 2003. V. 49. Iss. 2. P. 210–236.
8. *Neiryneck* = Neiryneck F. *Q-Synopsis: The Double Tradition Passages in Greek*. Leuven : Peeters, 1995. 63 p.
9. *Scherer* = Scherer H. *Königsvolk und Gotteskinder : Der Entwurf der sozialen Welt im Material der Traditio duplex*. Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht, 2016. 592 S.
10. *The Critical Edition of Q* = *The Critical Edition of Q: A Synopsis, Including the Gospels of Matthew & Luke, Mark and Thomas, with English, German and French Translations of Q and Thomas / Eds. J. M. Robinson, P. Hoffmann, J. Kloppenborg*. Minneapolis : Fortress, 2000. 561 p.
11. *Van Dore* = Van Dore J. *Evidence for a Relationship Between Mark and Q // Greco-Roman and Jewish Tributaries to the New Testament : Festschrift in Honor of Gregory T. Riley / Ed. C. Crawford*. Claremont : Claremont Press, 2019. P. 45–69.
12. *Zeller* = Zeller D. *Kommentar zur Logienquelle*. Stuttgart : Kohlhammer, 1984. 112 S.

References

1. Fleddermann H. (2005). *Q: A Reconstruction and Commentary*. Leuven : Peeters.
2. Fleddermann H. (2012). “The Plot of Q”. *Ephemerides Theologicae Lovanienses*, 2012, v. 88, iss. 1, pp. 43–69.
3. Goodacre M. (2002). *The Case against Q*. Harrisburg : Trinity Press International.
4. Hoffmann P., Heil C. (2002). *Die Spruchquelle Q. Studienausgabe Griechisch und Deutsch*. Leuven : Peeters (in German).
5. Kloppenborg J. (1999). *The Formation of Q: Trajectories in Ancient Wisdom Collections*. Harrisburg : Trinity Press International.
6. Kloppenborg J. (2003). “On Dispensing with Q? Goodacre on the Relation of Luke to Matthew”. *New Testament Studies*, 2003, v. 49, iss. 2, pp. 210–236.
7. Neiryneck F. (1995). *Q-Synopsis: The Double Tradition Passages in Greek*. Leuven : Peeters.
8. Robinson J. M., Hoffmann P., Kloppenborg J. (eds.) (2000). *The Critical Edition of Q: A Synopsis, Including the Gospels of Matthew & Luke, Mark and Thomas, with English, German and French Translations of Q and Thomas*. Minneapolis : Fortress.

9. Scherer H. (2016). *Königsvolk und Gotteskinder Der Entwurf der sozialen Welt im Material der Traditio duplex*. Göttingen : Vandenhoeck & Ruprecht (in German).
10. Van Dore J. (2019). “Evidence for a Relationship Between Mark and Q”, in C. Crawford (ed.). *Greco-Roman and Jewish Tributaries to the New Testament. Festschrift in Honor of Gregory T. Riley*. Claremont : Claremont Press, 2019, pp. 45–69.
11. Yastrebov G. G. (2014). “The Farrer-Gouldner Hypothesis: modern prospects”, in P. Chistyakov (ed.). *Novozavetnye issledovaniia: Problemy i perspektivy*. Moscow : RGGU, pp. 11–35 (in Russian).
12. Zeller D. (1984). *Kommentar zur Logienquelle*. Stuttgart : Kohlhammer (in German).